

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1563	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1564 - 1569	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	1570	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1571 - 1573	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1574 - 1575	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1576	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1577 - 1580	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1581	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Chaitanya K. Kalevar**  
Chaitanya K. Kalevar

v. (29296)

**Liberal Party of Canada (F.C.A.)**  
John A. Champion  
Fasken, Martineau, DuMoulin

FILING DATE 30.10.2002

---

**Bruno Riendeau**  
Bruno Riendeau

c. (29433)

**La Ville de Québec (Qué.)**  
Guy Bilodeau  
Boutin, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION 1.11.1002

---

**Zellers Inc.**  
Michel Gélinas  
Lavery, de Billy

c. (29435)

**Syndicat des employés(es) des magasins Zellers  
d'Alma et de Chicoutimi (CSN) (Qué.)**  
Marius Ménard  
Proulx Ménard Milliard Caux

DATE DE PRODUCTION 4.11.2002

---

**Percy Schmeiser, et al.**  
Terry J. Zakreski  
Priel, Stevenson, Hood & Thornton

v. (29437)

**Monsanto Canada Inc., et al. (F.C.A.)**  
Roger T. Hughes, Q.C.  
Sim, Hughes, Ashton & McKay

FILING DATE 4.11.2002

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Alexis Nihon Developments Ltd., et autre**  
Pierre V. LaTraverse  
LaTraverse

c. (29442)

**Ville de Montréal, et autres (Qué.)**  
Jean-François Longtin  
Bélanger Longtin

DATE DE PRODUCTION 4.11.2002

---

**Alexis Nihon Developments Ltd., et autre**  
Pierre V. LaTraverse  
LaTraverse

c. (29443)

**Commerce & Industry Insurance Company of  
Canada, et autres (Qué.)**  
Gordon Kugler  
Kugler Kandestin

DATE DE PRODUCTION 4.11.2002

---

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of Alberta as represented by the Minister of  
Municipal Affairs**

Thomas D. Marriott  
Brownlee Fryett

v. (29436)

**Telus Communications Inc., et al. (Alta)**  
Anthony L. Friend, Q.C.  
Bennett Jones

FILING DATE 4.11.2002

---

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

NOVEMBER 4, 2002 / LE 4 NOVEMBRE 2002

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

**Sa Majesté la Reine**

**c. (29198)**

**Jacques Fontaine (Crim.) (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Défense - Automatismes pour troubles mentaux - Premier juge refusant de soumettre au jury la défense prévue à l'art. 16 du *Code criminel* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en atténuant la charge de présentation de la défense d'automatisme ?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 24 février 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Lévesque j.c.s.)

Directives sur les dispositions de l'article 16 du *Code criminel* non soumises au jury

Le 25 février 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Lévesque j.c.s.)

Intimé déclaré coupable de meurtre au premier degré et condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité

Le 4 mars 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Rousseau-Houle, Chamberland et Rochette jj.c.a.)

Appel accueilli : verdict de meurtre au premier degré cassé; nouveau procès ordonné

Le 3 mai 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**Réjean Demers**

**c. (29234)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)**

**-et-**

**Tribunal administratif du Québec, section des affaires sociales  
et Centre Hospitalier Robert-Giffard**

**NATURE DE LA CAUSE**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Accusé inapte à subir un procès - Constitutionnalité de l'article 672.54 du *Code criminel* en ce qui a trait aux accusés inaptes à subir leurs procès - L'article 672.54 du *Code criminel* est-il inconstitutionnel au motif qu'il viole les droits et libertés garantis par les articles 7 et/ou 15(1) de la *Charte*? - Le demandeur a-t-il droit à un arrêt des procédures à titre de réparation en vertu du paragraphe 24(1) de la *Charte*, en raison d'une atteinte portée à ses droits garantis par les articles 7 et/ou 11b) de la *Charte*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 2 avril 2002  
Cour supérieure du Québec  
(Grenier, j.c.s.)

Requête du demandeur pour arrêt des procédures et pour déclaration de l'inconstitutionnalité de l'article 672.54 du *Code criminel*, rejetée; intimée ordonnée de se conformer à l'article 672.33 du *Code criminel*

Le 3 juin 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**R.T.A.**

**v. (29162)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Section 7 - Criminal law - Evidence - Exception to the hearsay rule - Personal diaries or journals written by Applicant seized pursuant to valid search warrant prior to arrest - Whether admitting the personal journals as part of the Crown's case-in-chief would violate the right to silence, the principle against self-incrimination, and the right to a fair trial contrary to ss. 7, 11(c) and 11(d) of the *Charter* - Whether allowing a new trial would be an abuse of process in light of the Crown's decision not to call evidence following a ruling to exclude the Applicant's journals.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 23, 2000  
Ontario Superior Court of Justice  
(Shaughnessy J.)

Acquittals: sexual assault causing bodily harm, unlawful confinement, 2 counts uttering a death threat, assault with weapon, unlawful possession of weapon

February 12, 2002

Appeal allowed; acquittals set aside; new trial ordered

---

Court of Appeal for Ontario  
(Moldaver, Feldman and Cronk JJ.A.)

April 12, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

**Weimin Wu**

**v. (29268)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Procedural law - Parole - Should Applicant's appeal have been dismissed.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 13, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Tysoe J.)

Applicant's application for *habeas corpus* dismissed

April 17, 2002  
Court of Appeal of British Columbia  
(Prowse, Newbury and Braidwood JJ.A.)

Appeal dismissed

July 2, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Keng Ting Lam**

**v. (29236)**

**Siu Man Chan (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Family Law - Divorce - Motion for judgment in terms of an offer to settle - Whether there had been agreement between the parties as to the essential terms of the settlement - Whether the Court of Appeal erred in failing to conclude that where an offer to settle is made, such an offer is invalid where either of one of the parties disagree with anything contained in the offer - Whether the Motions Judge erred in law by allegedly varying the terms of the purported settlement on her own initiative - Whether the Motions Judge erred in law in allegedly allowing the Respondent to withdraw the funds held in a joint account without the Applicant's consent

**PROCEDURAL HISTORY**

April 5, 2001

Respondent's motion for judgment in terms of an offer to

---

Ontario Superior Court of Justice  
(Wein J.)

settle granted

March 26, 2002  
Court of Appeal for Ontario  
(Carthy, Weiler and Cronk JJ.A.)

Appeal dismissed

June 5, 2002  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time and application for leave to appeal  
filed

---

**Frederick Whitmore and Allan Whitmore**

**v. (29182)**

**Bernie Proznick (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contracts - Equity - Forfeiture clause - Availability of relief from forfeiture in equity - Whether the Court of Appeal applied the wrong test with respect to the equitable remedy of relief against forfeiture - Whether the Court of Appeal erred substituting its exercise of discretion regarding the equitable remedy of relief against forfeiture for the trial judge's absent any error in the trial judge's approach to the matter.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 16, 1999  
Supreme Court of British Columbia  
(Meiklem J.)

Respondent's claim for return of monies dismissed

February 27, 2002  
Court of Appeal for British Columbia  
(Prowse, Hall and Hollinrake [*dissenting*] JJ.A.)

Appeal allowed; Applicants to Respondent \$60,000

April 29, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time  
to serve leave application filed

---

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /  
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

**Deloitte & Touche LLP**

**v. (29300)**

**Ontario Securities Commission (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Securities - Public offering - Investigative powers of Ontario Securities Commission staff - Compelled disclosure - Right to confidentiality - To what extent do the common law disclosure principles enunciated in *R. v. Stinchcombe* apply to regulatory proceedings - Where is the balance to be struck regarding the privacy rights protected by ss. 16 and 17 of the *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S-5 and the disclosure principles applicable to regulatory proceedings.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 30, 2000 Ontario Securities Commission (Geller, Vice-Chair, Carscallen and Brown, Commissioners)	Order authorizing Staff of the OSC to disclose to Philip Services Corp. evidence obtained from the Applicant
April 12, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Dunnet, Macdonald [ <i>dissenting</i> ], and Sedgwick JJ.)	Applicant's appeal allowed
June 13, 2002 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Goudge and Armstrong JJ.A.)	Respondent's appeal allowed
August 15, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Ellen LaBelle**

**v. (29120)**

**The Attorney General for Ontario (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil procedure - Whether the trial judge properly granted summary judgment under the circumstances.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 8, 2001 Ontario Superior Court of Justice (McKinnon J.)	Applicant's action dismissed; Respondent Attorney General for Ontario's motion granted: paragraphs 7, 27, and 29 of the statement of claim struck out
November 2, 2001	Appeal dismissed

---



Court of Appeal for Ontario  
(Catzman, Abella and Moldaver JJ.A.)

April 2, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Mastech Quantum Inc.**

**v. (29230)**

**The Minister of National Revenue (F.C.A)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction of the Federal Court - Whether judicial review under sections 28 and 18.1 of the *Federal Court Act*, R.S.C. 1985, c. F-7 is available where a party seeks to advance a theory that was not properly before the court of first instance - Whether the rule in *Athey v. Leonati*, [1996] 3 S.C.R. 458 at paras. 51-52 is applicable in judicial review applications before the Federal Court - Whether there are issues of public importance raised.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 26, 2000  
Tax Court of Canada  
(Weisman D.J.T.C.C.)

Appeals from the Respondent's determination, allowed

April 4, 2002  
Federal Court of Appeal  
(Richard C.J. and Evans J.A; and Malone J.A.(concurring  
in result only))

Application for judicial review allowed; matter referred  
back to Tax Court

May 31, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**NOVEMBER 7, 2002 / LE 7 NOVEMBRE 2002**

**29133**                    **Simeon Hogan v. Her Majesty the Queen - AND BETWEEN - Kevin Michael Mailman v. Her Majesty the Queen - AND BETWEEN - Nathan Gionet v. Her Majesty the Queen**  
(N.B.) (Crim.)

Coram:                    Gonthier, Major and Arbour JJ.

The motions for an oral hearing of the applications leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 16/01/CA, dated January 31, 2002, are granted.

Les requêtes pour la tenue d’une audience des demandes d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick, numéro 16/01/CA, daté du 31 janvier 2002, sont accordées.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Appeals - Evidence - Estoppel by *res judicata* - Can trial judge consider evidence that could have been called at an earlier stage of a *voir dire*? - Whether Court of Appeal erred in law when it determined it had jurisdiction to hear the appeal - Is the good faith of the police a necessary consideration in determining the admissibility of evidence under s. 24 (2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Proper procedure to follow when a challenge is raised at trial to the authority of an agent to bring an application - Factors which must be considered in every determination of admissibility of evidence under 24(2) - Standard of appellate review where the Crown decides not to call evidence and invites a directed verdict.

**PROCEDURAL HISTORY**

<p>January 19, 2001 New Brunswick Court of Queen’s Bench (McLellan J.)</p>	<p>Acquittal: conspiracy to traffic in cocaine (Applicants Hogan, Mailman and Gionet) Acquittal: conspiracy to traffic in cannabis (Applicants Mailman and Gionet)</p>
<p>January 31, 2002 Court of Appeal of New Brunswick (Deschênes, Ryan and Robertson JJ.A.)</p>	<p>Appeal allowed: acquittals set aside and new trial ordered</p>
<p>March 27, 2002 Supreme Court of Canada</p>	<p>Application for leave to appeal filed by Simeon Hogan; Application for leave to appeal filed by Kevin Michael Mailman</p>
<p>March 28, 2002 Supreme Court of Canada</p>	<p>Application for leave to appeal filed by Nathan Gionet</p>

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

NOVEMBER 7, 2002 / LE 7 NOVEMBRE 2002

29143            Sepp's Gourmet Foods Ltd. and 622257 British Columbia Ltd. v. Lembit Janes, Karen Janes, Peter Pastewka, 514911 Alberta Inc., Suncal Holdings Ltd. and Haywood Securities Inc. (B.C.)  
(Civil)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA29157, dated February 14, 2002, is dismissed with costs to the Respondents.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA29157, daté du 14 février 2002, est rejetée avec dépens en faveur des intimés.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial Law - Securities - Majority group of shareholders propose an arrangement to take a publicly traded company private - Publicly traded company will amalgamate with new company and amalgamated company will be owned by new parent company - Majority group of shareholders intend to own all shares of parent company - Minority group of public company shareholders to be required to sell shares at fixed price or fair value - Interim Order authorizing shareholder vote on proposed arrangement - Interim Order requires that a majority of a Special Minority must vote in favour of the arrangement in order to obtain court approval - Special Minority defined to exclude anyone "acting jointly or in concert" with majority group of shareholders - One shareholder not included in majority group agrees to vote in favour of arrangement - Whether shareholder acted "jointly or in concert" with majority - Whether Court of Appeal erred with respect to relevance of the Ontario Securities Commission's interpretation of the phrase "acting jointly or in concert".

**PROCEDURAL HISTORY**

November 14, 2001 Supreme Court of British Columbia (Burnyeat J.)	Petition seeking court approval granted
February 14, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Prowse, Donald and Newbury JJ.A.)	Appeal allowed; approval set aside
March 28, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**29037**            **Sam Lévy & Associés Inc. v. Alain Lafontaine, in his capacity as Deputy Superintendent** (Que.)  
(Civil)

Coram:            Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011055-019, dated November 2, 2001, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011055-019, daté du 2 novembre 2001, est rejetée avec dépens.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Révision judiciaire - Faillite et insolvabilité - Compétence - Compétence de la Cour fédérale, première instance, pour réviser mesures prises par le surintendant des faillites - En absence d'une disposition spécifique attributive de compétence dans la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, la Cour fédérale, division de première instance, a-t-elle juridiction pour réviser les mesures prises par le surintendant des faillites? Si l'article 18 de la *Loi sur la Cour fédérale* confère à la Cour fédérale, division de première instance, une juridiction concurrente aux tribunaux énumérés à l'article 183 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, cette juridiction survit-elle à l'application de l'article 17(6) de la *Loi sur la Cour fédérale*? - *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, art.183 - *Loi sur la Cour fédérale*, articles 18 et 17(6)

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 5 juin 2001  
Cour supérieure du Québec  
(Halperin j.c.s.)

Requête de l'intimé en exception déclinatoire pour défaut de juridiction, accueillie

Le 2 novembre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Deschamps, Nuss et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 31 janvier 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 28 février 2002  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai pour présenter une demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28931**            **Hanna Greenbaum Engel and Ura Greenbaum v. David Friedman, Moshe Pollock, Michael Pesner, Le Groupe Boudreau Richard Inc., Peter R. Lack, Fella Friedman, Abraham Greenbaum and the Public Curator of Quebec** (Que.) (Civil)

Coram:            Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009582-008, dated June 13, 2001, is dismissed with costs to the respondent Michael Pesner.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009582-008, daté du 13 juin 2001, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Michael Pesner.

**NATURE OF THE CASE**

---

Property law - Wills - Estates - Executors and administrators - Procedural law - Revocation of judgment - Whether the Applicants' judicial rights guaranteed by art. 23 of the, R.S.Q., c. C-12 violated, meriting revocation of judgment - Whether the Applicant deprived of her fundamental rights to representation by attorney guaranteed by art. 34 of the *Charter of Human Rights and Freedoms* - Whether the Applicant's right to a full hearing over the issue of after-acquired property by a bankrupt impaired in light of judicial precedents

**PROCEDURAL HISTORY**

November 19, 1999  
Superior Court of Quebec  
(Bélanger J.)

Respondent Le Groupe Boudreau Richard Inc's petition to be appointed acting liquidator to the estate of Dame Fanny Kogan, allowed

December 6, 1999  
Superior Court of Quebec  
(Bélanger J.)

Applicants' motion for suspension of proceedings, dismissed

December 15, 1999  
Superior Court of Quebec  
(Bélanger J.)

Respondent Michael Pesner's motion for rendering of account and discharge of duties, granted; Sequestrator's and legal fees to be paid out of the succession; Applicant Ura Greenbaum's motion for revocation dismissed; Respondent David Friedman's action in destitution of co-executor, dismissed

March 29, 2000  
Superior Court of Quebec  
(Tremblay J.)

Applicants' requests to correct a judgement dismissed

June 13, 2001  
Court of Appeal of Quebec  
(Fish, Deschamps and Pelletier JJ.A.)

Appeals dismissed

December 7, 2001  
Supreme Court of Canada  
(LeBel J.)

Application for extension of time granted in part; time extended to December 20, 2001

December 20, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

29.10.2002

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion by the appellant to state a constitutional question**

**Requête de l'appelante pour énoncer une question constitutionnelle**

Canadian Cable Television Association

v. (28826)

Barrie Public Utilities, et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Notices of intervention are to be filed on or before December 2, 2002.

1. Is s. 43(5) of the *Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38, *intra vires* Parliament pursuant to the *Constitution Act, 1867*?
1. Le paragraphe 43(5) de la *Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38, relève-t-il de la compétence que la *Loi constitutionnelle de 1867* confère au Parlement?

---

31.10.2002

Before / Devant: DESCHAMPS J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Savvas Klerides

v. (29387)

Eudokia Klerides (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant Savvas Klerides for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to March 31, 2003;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application is dismissed.

---

---

4.11.2002

CORAM: Les juges Gonthier, Iacobucci, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel et Deschamps

**Show cause hearing**

**Audience de justification**

A.P.

A.P. en personne.

c. (28352)

André Bibeau pour l'intimé.

E.D. (Qué.)

Dominique A. Jobin et Gilles Laporte pour l'intervenant  
le procureur général du Québec.

Une audience de justification a été tenue ce jour et le jugement se lit comme suit :

Le juge Gonthier : (oralement)

Vu l'adoption de l'article 535.1 du *Code civil* postérieurement à la permission d'appel, la question de droit faisant l'objet de cette permission n'est plus d'importance générale et ne justifie pas son maintien. Pour ce motif, la permission d'appel est retirée et est déclarée sans effet.

Les questions en litige y compris celle se rapportant à l'adoption de l'article 535.1 restent de la compétence de la cour supérieure.

[TRANSLATION] A show cause hearing was held today and the judgment reads as follows:

Gonthier J. : (orally)

In view of the enactment of article 535.1 of the *Civil Code* after leave to appeal was granted, the question of law for which leave was granted is no longer of general importance and does not justify its maintenance. For this reason leave to appeal is withdrawn and is declared to be of no effect.

The issues including the one concerning the enactment of article 535.1 remain within the Superior Court's jurisdiction.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

29.10.2002

**Gordon Garland**

**v. (29052)**

**The Consumers' Gas Company Limited (Ont.)**

---



**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

1.11.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Mervyn Allen Buhay**

**v. (28667)**

**Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (By Leave)**

Bruce F. Bonney and Bruce Gammon for the appellant.

David G. Frayer, Q.C., and Erin E. Magas for the respondent.

Argumentation écrite par Carole Lebeuf pour l'intervenant Procureur général du Québec.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Search and seizure - Whether the Court of Appeal erred in not finding that the security guards at the Winnipeg bus depot were agents of the state - Whether the Court of Appeal erred in holding that the police officers did not violate the Appellant's expectation of privacy by not obtaining a search warrant prior to seizure

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Perquisition et saisie - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne concluant pas que les gardiens de sécurité du dépôt d'autobus de Winnipeg étaient des agents de l'État? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a jugé que les officiers de police n'avaient pas nié les attentes légitimes de l'appelant en matière de vie privée parce qu'ils n'avaient pas obtenu de mandat de perquisition avant la saisie?

---

5.11.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Miguel Figueroa**

**v. (28194)**

**The Attorney General of Canada et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Peter Rosenthal and Kikelola Roach for the appellant.

Roslyn J. Levine, Q.C., Gail Sinclair and Peter Hajecek for the respondent.

Dominique A. Jobin et Sébastien Arès pour l'intervenant Procureur général du Québec.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Civil - Elections - Statutory requirement that a political party nominate at least fifty candidates in a federal election before its contributors can receive tax benefits -

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Civil - Élections - Obligation légale pour un parti politique de désigner au moins cinquante candidats dans une élection fédérale avant que ses donateurs ne puissent recevoir Whether requirement contravenes *Charter* principles of fairness or *Charter* right to voter parity- Whether providing tax credits only to contributors to major

parties who have fifty or more candidates is discrimination contrary to the *Charter* - Whether provision of tax credits only to supporters of some political parties infringes right to freedom of association.

des avantages fiscaux - Cette exigence contrevient-elle aux principes d'équité énoncés dans la *Charte* ou au droit fondamental des électeurs à l'égalité? - L'attribution de crédits d'impôt uniquement aux personnes qui versent des contributions aux grands partis qui comptent au moins cinquante candidats est-elle une discrimination contraire à la *Charte*? - L'attribution de crédits d'impôt uniquement aux personnes qui soutiennent certains partis politiques contrevient-elle au droit à la liberté d'association?

6.11.2002

CORAM : Les juges Gonthier, Iacobucci, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel et Deschamps JJ.

**La Caisse Populaire Desjardins de Val-Brillant**

**c. (28483)**

**Métivier & Associés Inc. (Qué.) (Civile)**  
**(Autorisation)**

**EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED**

**Nature de la cause:**

Droit commercial - Droit fiscal - Faillite - Créance garantie ou ordinaire - Décision du syndic rejetant la garantie - *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, art. 135(1) et (3) - Code civil - Hypothèque mobilière avec dépossession - Certificats de dépôt à terme donnés en garantie d'un prêt - Fonds détenus dans un régime enregistré d'épargne-retraite (« REÉR ») - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2660, 2662, 2665, 2666, 2683, 2702, 2703 et 2709 - Régime enregistré d'épargne retraite - Prêt garanti par les fonds détenus dans un REÉR - Droit fiscal - Interdiction de donner en garantie des biens détenus dans un REÉR - *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.), art. 146(1), (12) et (13) - Un contribuable peut-il donner en garantie des sommes détenues dans un REÉR? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la *Loi de l'impôt sur le revenu* interdisait toute hypothèque sur les sommes d'argent ou créances détenues dans un REÉR? - Une loi fiscale fédérale peut-elle affecter la validité d'une garantie constituée en vertu des dispositions du *Code civil du Québec*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'on ne pouvait

P. Michel Bouchard, Christian Trépanier et Daniel Dionne pour l'appelante.

Jean-Patrick Bédard, Cainnech Luissiaà-Berdou et Marc-André Gravel pour l'intimée.

**Nature of the case:**

Business law - Tax law - Bankruptcy - Secured or unsecured claim - Trustee's decision rejecting security - *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, ss. 135(1) and (3) - Civil Code - Movable hypothec with delivery - Guaranteed investment certificates given as security for a loan - Funds held in a registered retirement savings plan ("RRSP") - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 2660, 2662, 2665, 2666, 2683, 2702, 2703 and 2709 - Registered retirement savings plan - Loan secured by funds held in an RRSP - Tax law - Prohibition on giving as security property held in an RRSP - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.), ss. 146(1), (12) and (13) - May a taxpayer give as security sums held in an RRSP? - Did the Court of Appeal err in finding that the *Income Tax Act* prohibited any hypothec on the sums of money or claims held in an RRSP? - May a federal taxation provision affect the validity of a security constituted pursuant to the provisions of the *Civil Code of Québec*? - Did the Court of Appeal err in finding that a movable hypothec with delivery could not be constituted in the case of a non-negotiable claim?

constituer une hypothèque mobilière avec dépossession  
dans le cas d'une créance non négociable?

6.11.2002

CORAM : Les juges Gonthier, Iacobucci, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel et Deschamps JJ.

**Les Éditions Chouette (1987) Inc. et al.**

**c. (28660)**

**Hélène Desputeaux et al. (Qué.) (Civile)  
(Autorisation)**

Stefan Martin et Sébastien Grammond pour les  
appelantes.

Normand Tamaro pour l'intimée Hélène Desputeaux.

Pierre Bienvenu et Frédéric Bachand pour les  
intervenants Centre d'arbitrage commercial national et  
international du Québec.

Louis Linteau pour les intervenants Regroupement des  
artistes en arts visuels du Québec.

Daniel Payette pour les intervenants Union des  
écrivaines et écrivains québécois et Conseil des métiers  
d'art.

#### **EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED**

##### **Nature de la cause:**

Droit des biens - Droit d'auteur - Arbitrage -  
Interprétation par un arbitre de divers contrats - Le  
jugement de la Cour d'appel met-il en doute la  
possibilité de recourir à l'arbitrage dans le domaine de  
la propriété intellectuelle? - Le jugement de la Cour  
d'appel affecte-t-il d'une manière significative la  
stabilité des sentences arbitrales commerciales en  
permettant une révision du fond des sentences par les  
tribunaux de droit commun? - La Cour d'appel a-t-elle  
commis une erreur en statuant que l'art. 37 de la *Loi sur  
le droit d'auteur* a pour effet d'exclure du domaine de  
l'arbitrage tout litige lié à une question de droit  
d'auteur?

##### **Nature of the case:**

Property law - Copyright - Arbitration - Interpretation of  
various contracts by an arbitrator - Does the Court of  
Appeal judgment undermine the possibility of using  
arbitration in the field of intellectual property? - Does  
the Court of Appeal judgment significantly affect the  
stability of commercial arbitration awards by allowing  
substantive review of awards by the courts of ordinary  
law? Did the Court of Appeal err in ruling that s. 37 of  
the *Copyright Act* excludes from arbitration any dispute  
pertaining to a copyright issue?

7.11.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Daniel Asante-Mensah**

v. (28867)

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right / By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal Law - Trespass - Accused offering taxi services on airport property without permit - Airport authority issues Notice under *Trespass to Property Act* prohibiting accused from attending at airport for any purpose - Accused ignores Notice and continues activities - Airport Inspectors attempt arrest - Accused leaves after attempted arrests - Whether Court of Appeal erred in concluding that a citizen has the legal authority to use reasonable force to effect an arrest under the *Trespass to Property Act*.

Michael W. Lacy and Jennifer D. Thompson for the appellant.

Scott C. Hutchison for the respondent.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Entrée sans autorisation - L'accusé offre des services de taxi sur le terrain d'un aéroport sans permis - Les autorités de l'aéroport, conformément à la *Loi sur l'entrée sans autorisation*, signifient à l'accusé un avis lui interdisant d'entrer à l'aéroport à quelque fin que ce soit - L'accusé ne tient aucun compte de cet avis et poursuit ses activités - Des inspecteurs de l'aéroport essaient de l'arrêter - L'accusé quitte après les tentatives d'arrestation - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le droit autorise un citoyen à faire usage d'une force raisonnable pour effectuer une arrestation en vertu de la *Loi sur l'entrée sans autorisation*?

---

## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started September 30, 2002.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

### 1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

### 2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

## DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 30 septembre 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

### 1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

### 2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour  
Séances de la cour:

Motions: 80 sitting days / journées séances de la cour  
Requêtes:

Holidays: 9 motion and conference days / journées requêtes, conférences  
Jours fériés:

H 1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions